

Vivi Stamatatos C.V.

Email: vivikallona@gmail.com
Tel: (+44)7979876944
Date of birth: 05/12/1983
Website: www.kallona.com
www.redseasoundproject.com
<https://vivikallona.wixsite.com/well-being>

SKILLS and WORK EXPERIENCE:

- FRENCH NATIVE TRANSLATOR – TRANSLATE FOR SUBTITLES or TEXT
- CREATIVE VIDEO EDITOR and ART DIRECTOR and ART PRODUCER
- YOGA TEACHER and MIND BODY THERAPIST
- PROJECT COODINATOR

My work experience is wide and versatile. Despite some corporate experience, a common thread that has remained throughout the extension of my skills and work experience is that most projects have been based on socially and environmentally forward thinking and approaches. Much of my work experience is based in the arts, health and ecology.

This versatile work experience allows me to work with a wide range of people, communities, and I can easily adapt to new working platforms and methods to approach a project.

Having worked as an art director, a coordinator, a community interpreter, video editor and meditation facilitator, I do understand the importance and value of every role in any project, I am also a very good bridge of communication between people, individuals and organisations.

TRANSLATOR – SUBTITLES - COMMUNITY INTERPRETER

French Native – Trilingual: French – English - Greek.

I grew up bilingual French and Greek, and I've been studying and working in the UK for more than 17 years. I have this natural capacity and thorough understanding that translating is about the accurate meaning of a word as well as the cultural nuances found in a text. I pay a great attention to details.

Level of Language:

Fluent in: French (Native) and English (level C2)

- Greek (level C2)

- Spanish (level B1)

Software + Skills used for translation/subtitles:

- Word / Excel

- EZ titles (to deliver Excel subtitles) + Subsfactory (to deliver .srt subtitle files)

- Premiere Pro to Edit Video Subtitle:

Most recent employment:

- Current employer - freelance Basis: Vice News UK +US – Time code and Translate for video subtitles. Original files: video or audio content (FR<EN) and (GR>EN) – deliver .srt file formats– Long term collaboration
- Freelance Translator: Marie Bouquin’s article blog - freelance writer. Translate from text (FR-EN)
- Zed Productions (documentary films - translated and edited subtitles EN>FR) long term collaboration
- community interpreter duties during my role as a project coordinator: Hackney Cypriot Association, London

ART DIRECTOR + PRODUCER + INITIAL CONCEPT Most recent projects

- Interactive Participative creative project
in response to COVID 19 – Focus on the Seas and Waters of the earth
- including reaching out for worldwide musicians + managing social media + full website creation and content
<https://www.redseasoundproject.com>

- Short film ‘**MOVED**’ - the film explores how embodiment is a “way of knowing” – Anthropological research. – also Camera Operator and creative video Editor

FILMMAKER – COMMISSIONED SHORT FILMS + TEASERS selected projects

Software + Skills used:

Self – shooting Director

Camera Operator: Canon C300 - Canon 5D/60D – Sony As7

Sound Recording: H4n Zoom / Radio Mics/ Directional Microphone Rode

Post Production; Premiere Pro – Final Cut Pro X

• Filmmaker in Residency for Liz Clarke & Company: ‘Re: Mapping’ project.

Deliver creative short videos of the stories unfolding from creative workshops - aimed for people suffering from dementia and mental health difficulties.

Working closely with the company director, I maintained the project’s ethos. - *(Funded by The Arts Council and Lottery Arts Fund UK)*

• Teaser @ Blaize Museum /Art Heritage- Enchanted Gardens family engagement event – commissioned by the Bristol City Council

• Observational Documentary (30 min): Kambeng Trust – currently broadcasted in TV Community Channel; Create a documentary searching and questioning the long term sustainability of a small charity helping out in Bakari Sambouya, a remote village in Gambia.

• Short Silent Film in support of the Small Taverns – Tall Tales exhibition, Tunbridge Wells Museum.

• Moving Image Pieces: ”Cannonballista” live show/ Drastic Production

I delivered 3 short films to be screened during a live performance at the Arnolfini Contemporary Art Centre UK. I was also in charge to find the locations and get permissions. For one of the videos, I worked closely with a visual artist who created the drawings needed for post-production. *(Funded by The Arts Council / Lottery Arts Fund)*

• Short Documentary (3 min) – ‘Keira’ to be part of the web-series: of ‘1000 Londoners’ project – Chocolate film Productions

Long Term Clients: Holotropy Ltd - Pervasive Media Studios – Watershed Arts Trust - British Museum- Bristol City Council - Artspace Life Space – Julie’s bicycle- Kambeng Trust- Mayfest - MindPuzzle Films Ltd

BUSINESS DIRECTOR

Seasonal winter - Start-Up Small Business; Moccakini Ltd –

2017 - 2019: Director and Founder of Moccakini Limited . The company was working in collaboration with an independent Greek business trader – keeping a fair and ethical exchange. Role included : Marketing Communication: created a visual brand with logo – a story - business card – managed social media + website content and sales + organised and liaise to participate in Christmas Winter Markets

PROJECT COORDINATOR / CREATIVE FACILITATOR (most recent)

- **Project Coordinator/Fundraiser LONDON HACKNEY CYPRIOT ASSOCIATION:** Apply and Search for governmental funding – Coordinate workshops with local established institutions – Community Interpreter with visiting service providers.
- **Creative Facilitator:** Co-Facilitated creative workshops for people suffering from dementia, mental health issues– RE -Mapping Project –commissioned by Liz Clarke and Company – Funded by Gloucestershire Arts Council –
- **Film Facilitator :** Plan, deliver and facilitate film and art papier maché workshops for young people, respectively commissioned by Ablaze and “My future, My Choice , Wecil and Gloucestershire City Council.

YOGA TEACHER + MEDITATION FACILITATOR.

I have been teaching and offering mindful and yoga classes for the last 3 years.
Training : Advanced Yoga Teacher – 500 hours + *IYN accredited, one of the UK’s leading accreditors who require above average standards. My classes include HATHA/VINYASA with Breath work and Breath led meditation*

DEGREES:

- Masters in Anthropology – University of Roehampton (2018)
- BA (hons) Fine Art University of the West of England) – Video Art (2005) – grade 2.1
- Foundation Course Kent Institute of Art And Design (2001)
- French Baccalauréat – Social and Economical Sciences (2000)

CERTIFICATE:

- Advanced Yoga teacher Training 500 Hours + Structure of the human body accredited certification + 30 hours certified anatomy course (2017)
- Certified and Accredited Ayuverdic Yoga Massage therapy
Indian Institute of Ayuverdic Yoga Massage– ARYM training allows international insurance.

COURSES:

- Community Interpreter Course with Bristol City Council
- Video Editing course – Final Cut Pro X – Shake Program-
- Script Writing and Poetry writing with Phil Collins and Mark Breckon